

萬族 萬民

East Asia's Millions 国际中文版

宣教有关系

与同路人的关系



2022卷二
总106期

6 我也曾想作个独行侠

10 欧洲的战事

14 乐来越爱祂

目录



本期焦点

- 2 结伴同行宣教路的三个理由
- 4 那些日本伙伴教我的事
- 6 我也曾想作个独行侠



你心我心

- 10 欧洲的战事



人物素描

- 8 友谊的祝福



宣子心声

- 12 最好的礼物



海外基督使团（前中国内地会）

东亚心 传佳音

台湾
23561新北市中和区
复兴路262号三楼
886-2-2240-1865
<http://www.omf.org.tw>

马来西亚
3A, Jalan Nipah, Off Jalan Ampang,
55000 Kuala Lumpur, Malaysia
603-4257-4263
<http://omf.org.my>

新加坡
2 Cluny Road, Singapore 259570
65-6510-3130
<http://www.omf.org/singapore>

美国
10 W. Dry Creek Circle,
Littleton CO, 80120-4413, USA
800-422-5330/303-730-4160
<http://www.omf.org/us>

卷首语

饶以德

服事已经很艰难了，何苦还要节外生枝，再添「关系」？我们在前两期讨论了与神的关系、与家乡支持系统的关系，但「同路人」是否真有必要？使团助理主任温逊血根据他多年的事奉经验，说明结伴同行的三个好理由。加入使团本身就是一种新关系的建立，太阳花将娓娓道出一个宣教新兵融入团队的心路历程。和日本牧师配搭又是什么滋味呢？来自新加坡的载华将分享他在跨文化配搭关系中的所感所思。

这个世界确实复杂、多变，叫人措手不及，难以承受。史安迪带我们看到基督徒在乌俄战争中的不同选择。恩蔚则见证了即使在创启地区、在相隔遥远的处境下，关系仍是美妙的祝福。在越南的音乐、泰国的猪肉沙律，甚至电影版的戴德生传当中，地理、文化或世代之间的距离都将被拉近。

「我们既有这许多的见证人，如同云彩围着我们，就当放下各样的重担，脱去容易缠累我们的罪，存心忍耐，奔那摆在我们前头的路程，仰望为我们信心创始成终的耶稣。」（来十二1-2）我们相信所有的关系都指向一个意义，那是最好的礼物——与耶稣建立真实的关系。✠

文化万花筒

14 乐来越爱祂



号外

16 戴德生传——
从电影到宣教门训浪潮



东亚差传

18 Did You Know? 你知道吗？
泰国教会如何参与大使命



跨文化厨房

20 泰式猪肉沙律



结伴同行宣教路的



三个理由

「我们基于共同的目标和相互尊重来强化彼此的伙伴关系」，这是最近一期《OMF 团讯》（Fellowship Update）中的声明。这篇在使团内部传阅的文章，谈到要针对二十一世纪打造一个新的使团，文章内容强调伙伴关系是至要关键。但是……为何要强调伙伴关系？拥有不同语言、不同观点的各国教会，如果全力发展各自的宣教志业，而无须多花心力学习英语或他国同工的文化习惯，这样不是更有效率吗？为甚么不让英语系同工单顾他们自己的事，中文同工进行自己的宣教活动，而韩国同工做他们自己的事？

我想带领各位从三个角度更深入地思想这个问题。第一个角度是以圣经观点解释为何使团注重伙伴关系。第二个角度，强调伙伴关系就是一个见证。第三个角度，说明伙伴关系如何带来力量。

圣经观点

尽管在大部分的圣经译本里几乎找不到「伙伴关系」这个词，这概念却明显贯穿整本圣经。新约里有许多经文指出上帝是「以伙伴关系同工」的开创者，如哥林多前书三章9节，保罗在这里说亚波罗和他自己

是「与神同工的」（圣经和合本；英文NIV版为co-workers in God's service）。英文新生活版圣经（New Life Version）的翻译则更直接，「因为我们是和神一起工作的。」（For we work together with God）若顺着人的本性，保罗有可能将亚波罗视为竞争对手；但保罗却尊重亚波罗，将他视为神国事工里的伙伴。

除此之外，这节经文也指出保罗和亚波罗是神的同工，多么棒的伙伴关系啊！我们很难理解，神竟然如此费心地想要与人类同工，祂甚至没有拣选那些容易合作相处的人。祂拣选了以色列民成为同工，为要祝福全世界，这也是祂对亚伯拉罕的应许。想必祂从一开始就知道亚伯拉罕的后裔会变成硬着颈项的百姓（申九6），这样的陈述在出埃及记和申命记里不断地出现。神使这群顽梗的人成为祂的伙伴，可见神定意要与人同工。

伙伴关系就是见证

「在耶路撒冷、犹太全地和撒玛利亚，直到地极」作耶稣的见证，这是门徒们在耶稣升天那日所领受的使命（徒一8）。神的指示不是要他们立刻凭着一己之



的宣教事工中，和拥有相同目标的人一起密切合作是很合理的。那些令我们敬重，且拥有共同目标的人或机构，如果有着我们所没有的恩赐和资源，我们会很盼望与之同工。他们内心若有共同合作的渴望与异象，将使同工变得可行；同时，我们双方也能互相截长补短，为共同目标做出不同的贡献。

力去执行，而是等到十天之后被圣灵浇灌，使他们有能力在话语、品格和行为上成为见证。赞美主！祂将祂的灵浇灌下来，使教会因此而生。想想神的教会：不就是一种伙伴关系吗？不就是各式各样、但因着圣灵的赋能和指引而能一起同工的一群人吗？是的，就是如此。神将圣灵浇灌在那些相信的人身上，借此创造了祂与人成为伙伴的平台，也使从来不可能成为伙伴的各式人种能彼此同工。

当不同种族和文化背景的信徒开始一起工作，这份属灵真理就更加显明。人们更能看见，在来自不同背景却能同心服事的这群人背后，必定有一股超越人类共通性的连结力量。我们在泰国服事的这些年，见证了许多这样的事。当跟人谈起我们的工作机构，说到我们瑞士人与纽西兰人、日本人、香港人、南非人一起同工，别人乍听之下会觉得不大合理，而我们的解释可能让人一时感到困惑，但后来就成为见证，见证上帝的真实。不同文化背景的人能一起同工，本身就是一个上帝动工的见证，接触到我们的人都能看见这见证。

好的伙伴关系带来力量

从神学和宣教学角度了解伙伴关系的重要性之后，我们现在要来看它的实践面。谈到伙伴关系的实践，先不要急着和「每个人」展开合作，而是要先仔细思考一些面向。本文一开始所引用的那句话，说到伙伴关系是「基于共同的目标和相互尊重」。在包罗万象

个人或机构建立伙伴关系，正是使团内部各式恩赐背景的同工们之间所要培养的。但我们也需要与其他团体的人或其他机构建立伙伴关系，这正是我们和当地学生事工团体、圣经翻译人员、圣经印制协会和各个友好团体合作的原因，他们提供了不同背景的专业人员和专业知识。我过去曾参与在使团的少数民族群宣教工场中，亲眼看见这些伙伴关系成为照管神国葡萄园不可或缺的助力。

好的伙伴关系不仅能推动事工前进，还能丰富经验，使我们能荣耀神；当我们顺服圣灵的带领，神便精心安排我们一起同工。从另一个角度来看，若我们不与人合作，只想全凭己力，很可能是出于我们的骄傲自大，结果带来自我复制、敌对和竞争，这些都不是神国要建立的价值观。因此，这些看似实际的原则背后有其属灵意义，在埋头自己的事工之前，值得我们先深思熟虑。在神的事工中，我们几乎不可能一意孤行。

回顾内地会／海外基督使团（CIM-OMF）的历史，我们很高兴看到「伙伴关系」从开始就一直是极受重视的价值。戴德生不仅祷告祈求二十四位灵巧且乐意的同工，也求神赐下更多中国人加入工作行列。¹既然这是内地会从起初就看重的精神，现在我們也需要寻求建立新的伙伴关系，盼望能尊荣庄稼的主人，并促进今日的收割。欢迎你加入我们，并以神引导你的方式与我们同工！🏡

1 C.f. Broomhall, A.J. The Shaping of Modern China: Hudson Taylor's Life and Legacy; Volume 1 (William Carey Library, Pasadena, CA: 2005), 616 and 636.



日本的圣诞聚会

那些日本夥伴教我的事

记得当年离开新加坡时，心中最挣扎、最放不下的就是差派我的母会。我从教会开拓时期就参与其中，后来加入全职同工团队，几年后被差往宣教禾场。那时我感觉好像要失去跟所有亲爱弟兄姊妹的关系。

现在我进入禾场服事已经十三年了。回首过往，我不仅未失去与母会的连结，更在日本获得了数间我可以称之为「家」的教会。

我们共同的身分：都是神的儿女

使团长期与日本的地方教会建立良好关系，而我能在这样的国家服事是有福的。身为使团的一份子，我在本地教会受到的欢迎与尊敬完全超过我所配得的，仅仅因为我是使团的宣教士。除此之外，在日本的礼仪尊荣文化下，宣教士常被尊称为「先生」，意思是「老师」，是日语的一种表达敬意的方式，这让宣教士在教会很容易感受到受欢迎与尊敬。

然而在与日本牧师互动的过程中，我很早就发现有种鸿沟横亘在我们之间——他们是日本人牧师，而我是外国人宣教士。在日本的社会里，一个人的身份是紧紧系于



牧者团契

所属组织或团体的。并且人与人之间的关系是由初次见面时的背景环境所定义，比如说儿时的邻居、学校的学长姐、工作场合的上级等。因此，与日本人牧师相比，我总是被视为在某某教会服事的使团宣教士。这样的介绍虽有助于建立服事上的关系，但当冲突与差异出现时，并不一定有用。本地牧师与外国人宣教士就是不同。

神不断提醒我一件事：对待一起服事的日本人牧师，首先，也是最重要的，是把他们看作我在基督里的弟兄姊妹，而非「日本人牧师」。我们不只是一起事奉神与日本教会的全职牧者，也是被耶稣基督宝血所买赎、同有一救主的弟兄姊妹。我们蒙召不只是并肩服事，更要彼此服事、彼此相爱。我们若想有果效地服事日本的教会，忠心地传扬并活出福音，首先必须彼此相爱，如同基督爱我们。这听起来似乎是简单的基本道理，但我看到有些情况仍是本地牧师一边、外籍宣教士一边，彼此有别的思维模式并没有被打破，差异尚未被拉近，冲突仍待化解。

盡力贏得敬重

与日本牧师并肩服事时学到的另一课是：不将被接纳或被尊敬视为理所当然，反而更要努力去寻找并赢得他人的尊敬。我服事教会的日本牧师十分大方地邀请我加入领导团队，共担教牧职责并喂养群羊，可我心里知道他们对我并不了解。特别是最初几年，我对日本的语言和文化的认识微乎其微，但我仍受到欢迎与尊敬——仅仅是因着我的名牌上有着使团的头衔。



当我犯错时，他们并没有高高在上地劝戒，教导或纠正，反倒以谦卑而平等的态度对待我。因此我意识到，身为一个外来者，一个能力不足又没经验的宣教士，我的责任义务就是反复询问并真诚地接受纠正、劝戒与教导。当发球权在我手上时，我就全力展现诚意，让他们看见我来到这里是学习而非教导，是服事人而非受人服事。

向日本學生學功課

除了在当地教会服事以外，我也参与青少年和大学生的福音外展事工。他们许多人年纪不到我的一半，甚至有些人的父母比我还年轻。日本文化是高度重视礼仪并尊崇长辈的。相较之下，我所成长的新加坡文化是随性而不拘形式。因此日本的年轻人与我互动的方式，是把我当年长的老师处处尊敬，但那并不是我希望的形式。可是，若要他们随性、不拘礼节，以我较习惯的方式跟我互动，是很困难的。

就像与日本牧者和会友相处时一样，对于他们的文化，我也要主动表示我的尊崇与重视。我需要转换我的范式，不仅仅是学习日本文化，更要拥抱这个文化美好的地方。也就是说，我必须学习放下我成长并习惯的文化，向自己「新加坡人」的那一块死去。虽然，按照我的文化背景，以非正式和随性的方式展现自己的友善，是一种很自然的、能跨越年龄代沟、和学生打成一片，进而打开福音大门的方式。但我发现更重要的是，我应当先放下自己所习惯的，愿意去了解、调整并接纳日本学生的习惯。是我需要先改变，而不是期待他们改变。

于是我逐渐理解日本人看待关系的方式。我开始发现正式礼仪并非代表距离，而尊敬其实伴随着信任。我也学到，当我越来越尊敬并敏感于日本文化，我也为自己开启了提供他们不同观点的机会，我可以分享我的价值观，给予不同处事方式的建议，并且打开了人心的门，对他们说话。

有时候我们需要换个角度看事情，于是我试着提供不同的做事方法、或设法促进一个改变。但为了能把握这样的契机，我发现唯有当我先被视为真心诚意、谦卑地询问与学习、了解并尊重日本文化，我才算取得了发声和提供另一种看法的权利。这样一来我才不会被视作居高临下，强加一己之见。反之，我才能真正成为设法去爱和服事，造福整个群体的人。

最后，我总是向神祷告求智慧。因为自始至终我不是被呼召来改变当地文化与人民，而是去爱人与传福音。若说真带来一点改变，我祈祷那并非是因为我赢过了谁，而是因着耶稣基督的爱与福音，改变了人的心思意念。🏠

我也曾想作个独

初黎「报到」

（广东语，意思是「初来甫到」）

这次回来述职时，曾在一个群体中分享到自己在第一期四年的服侍里分别经历了三次很大的转变、在4个不同的国家生活服侍过。其中一位姊妹在听完分享后，回应说，原来加入差会真的很重要，因为在这许多转变中，可以有差会的伙伴们一同寻求方向并共享资源。

我一开始加入使团时，十分不适应许多的行政及财务框架，感觉很多事务和手续都很繁复。与此同时，当我第一次参加一整周的工场会议时，初次与百多位同事会面，感觉非常陌生，仿佛自己是一个外人。因为当时参加会议的同事们，许多都在使团服侍了很长日子，已建立了深厚的友谊和关系，而自己仍在适应阶段，在当中好像没有朋友，也没有心力去认识朋友，感觉份外孤单。

在第一年的语言学习过后，我转到第一个工场，代号为「茶叶山」的地方。进入茶叶山后，我与使团的联系反而更加疏离，因为当时该地区的形势十分紧张，我所在的地方亦没有其他同工场的同事，幸好我有机会与本地的信徒合作，不至于孤单一人。然而因着自己当时初黎报到，面对很大压力，也不懂寻求帮助，再加上和同事之间一些沟通的落差，感受不到关心，压力指数极高。在第二年的工场会议时，我已萌生了离开使团的念头，心想或许自己一人会轻松一点。

但感谢神，祂并没有让我陷在自我中心的旋涡中。我将这想法与团队队长分享（他是我当时在使团相对信任的人），他就向我的工场主任表达我的困境，工场主任及母国的差传主任立即和我联络，并表达愿意一起寻求解决困难的办法。当时我心里很被触动，因为在对话中感受到他们真诚的关心和愿意帮忙的心。我也开始反思：其实自己面对困难时不懂寻求帮助，也没有主动和其他同事及领袖联系，把事情一直闷在心



行侠

里，并让其不断发酵，以致压力累积愈来愈大。

这事以后，我决定要开放自己的心，并与同工及领袖分享所面对的困难及压力。原来分享出来以后，内心会轻松很多！他们其实一直乐意帮忙，只是我不懂或害怕去表达。

作为新丁，要加入一个大群体、并且经历很多跨文化的适应，如用英语沟通表达等，是需要时间适应，并和同工们坦诚沟通和分享。

与此同时，我深深体会团队间的信任亦需要时间去建立。一开始加入时，或许自己并未全然信任身边同工和领袖，也会感觉别人不信任自己，但经历这次事件后，让我有深切的反省与体会。互信的关系是需要时

服事也要「有点关系」

以前读商科时，有老师曾说在亚洲做生意是这样的：「有关系就没关系，没关系就有关系。」若你和生意伙伴有关系，即是朋友或亲戚，那么很多事情都不会有大问题，但若你和生意伙伴没有任何关系，那么很小的事情也可能会影响巨大。虽然在使团工作不是做生意，然而关系也深深影响团队及合作。

当我要离开茶叶山时，着实非常迷茫，不知道该往那里去。然而因着团队队长与不同伙伴的联系，我离开茶叶山后，同时收到来自两个不同地区的邀请——他们都是与我服侍的民族有关的工场。因着队长和他们友好的关系，所以他们发出合作的邀请。在我出发前，使团要求我成立代祷小组，因为祷告对于宣教工作真的是十分十分重要。进入工场之后，我常常和代祷小组保持联系，让他们知道神在工场的作为——神怎样回应我们的祷告，并在不同的生命中动工。

与不同的团队及弟兄姊妹保持友好的关系及连系，使我们在神的使命中发展成美好的属灵队工。保持良好关系，让我们能同心在天国里一起奔跑。🏠



间的，而建立的过程需要开放自己，勇敢表达自己的需要和想法，并与同工们沟通交流。

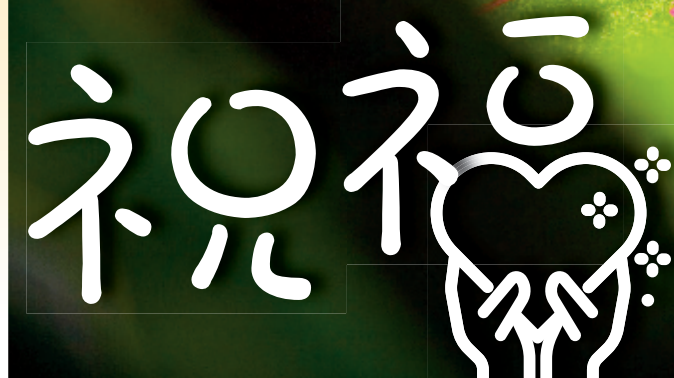
好不容易，我感觉自己真的「加入」了使团。之前或许只是形式上的加入，但现在心灵也融入这群体。感谢神带领我加入使团服侍，并让我学习全然融入这群体。同工们现在不单是我工作的伙伴，更是属灵的伙伴。



每次别人问我在工场做了甚么，我的回答总归一句话就是：「不是我祝福了他们甚么，而是我被他们祝福」。我和华安的友谊就是个例子。

我第一次带着孩子们去参加当地的主日聚会，华安是孩子们的主日学老师。聚完会后，她蹲下身子平视孩子的眼睛，温柔的问：「你下周还会来吗？」她认真对待这些主里的小羊的表情让我感觉这位姐妹对信仰很认真。经过师母介绍，才发现我们日后都打算带孩子在家教育。一两个礼拜之后，我邀请她到家里聊天，得知她是独生女，大学时信主，在现在的教会认识了她的先生。临走时我们一起祷告，她说：「主啊，如果是祢的意思，也许我们在日后可以一起带孩子在家教育。」当下我知道她已经把我当作好姐妹了。她的友谊让才到工场两个月的我开始觉得这里是家。

虽然我们住的远，周间没有办法固定见面，但是华安时常用手机传讯息给我，讨论圣经、聊聊育儿，但更多是彼此分享代祷事项。我们特别常为她有躁郁症的



母亲祷告。身为独生女，她必须在照顾孩子之余打理母亲的生活起居。几个月之后，她决定开一个为她母亲祷告的群组，不时报告母亲的状况和她觉得忧心的地方。

同一时间，华安的先生也邀请我的先生成为属灵同伴。这真是莫大的荣幸。我们都非常兴奋，也期待在春节后两个弟兄可以定期交通。但就在那一年春节，华安的爸爸在老家突然脑中风，妈妈没能及时把他送去医院，延误了治疗时机。虽然后来开了刀，但是爸爸成了植物人。华安和先生开始轮班回老家照顾他。弟兄姊妹都非常关心，原本为华安母亲祷告的群组也自然变成了分享父亲近况的地方。华安每留下一个丧气的留言，都有至少一两个弟兄姊妹以祷告和温暖的鼓励回应。

有时候我会想：「华安如此频繁的留下琐碎的代祷讯息，弟兄姊妹不会觉得烦吗？」后来有一次我实在没有动力、不知道如何开口为华安的父亲祷告的时候，看到有弟兄姊妹在群组里写下祷告词。当下我突然想



到四个朋友从屋顶垂降瘫子找耶稣寻求医治的故事——群组里的弟兄姊妹就像那四个朋友，轮流抬着华安和她的父亲到耶稣面前，为着他们的需要代求。当一个朋友软弱的时候，神会感动其他的弟兄姊妹来服事华安和她的父亲。那画面非常激励我，让我明白了一件事：

频繁的请人代祷并不是一件可耻的事情，因为人生里的诸多挑战，以及当我们面对老我的时候，就是有这么多必须用祷告撑过去的时刻。

华安和先生最常请大家代祷的就是父亲的得救。在父亲刚做完手术的时候、在父亲看起来还可以用眨眼来回应他们的时候、还有在父亲离世前，他们都抓紧机会不断跟父亲传讲福音。华安说有一次看着父亲躺在床上，她想到家里世代以来都被偶像崇拜所捆绑，那一天她也不管旁边还有其他病人，就在病床前嚎啕大哭，大声的祷告，求神断开偶像崇拜的枷锁。

华安和她的先生很自然的在父亲所搬去的每一个病房跟其他的病人或家属们讲福音。去参观可能让父亲入住的长照机构时，他们也跟那边的老人们传福音、为他们祷告、联系附近教会的弟兄姊妹来关心他们。她那种理所当然传福音的态度非常激励我和我先生。主耶稣的十架受死和复活对她而言是如此真实而宝贵！圣灵是如此真实的活在她里面，使用这个外表看似心力交瘁，但内心极有生命力的器皿，在最可以自怜的时候，服事身边这么多萍水相逢的人！

华安的父亲在开刀后九个月回到了天家。由于其他的家人们都不是基督徒，身为晚辈的华安花了一段时间和他们协调，最后仍在家人不谅解的情况下，在老家办了一场追思礼拜。我和先生临时决定背着三个月大的宝宝搭火车去参加。当他们看见我们的时候，震惊的说不出话来，因为对当地人来说，没有人期待需要照顾小宝宝的家庭这么折腾的出现。但对我们来说，能陪所亲爱的朋友走这一段是极大的荣幸。参与的人都是我们教会的弟兄姊妹，他们千里迢迢开车去组了个诗班。华安的先生在追思礼拜上说，他从来没有想过可以在这个家听到圣诗。他在众人面前回忆过去九个月的点点滴滴，看到上帝的怜悯和弟兄姊妹的支持。他说：「你们看！今天来参加追思礼拜最小的才三个月！」当下我和先生觉得好感动，因为看见上帝正在使用他们可以接收的方式，将满满的爱围绕这一家人。而他们对神忠心的跟随和倚靠也成为众人的榜样。

虽然因为疫情我们已经很久没有见面，但仍时常透过手机彼此代祷。华安激励我欣然接受频繁为别人代祷，也学习勇于分享自己的需要。如今，我有家人也生病了。当我向她倾诉时，我知道她完全明白那种只有过来人才懂的难受，以及在难受里的孤独。她的话语，哪怕只是听完我述说现在处境之后的一声叹息，都是那么的安慰我。

生命被改变的契机不见得是透过有系统的事工和培训，不是单面向的给予，却往往是透过生命相互激起的涟漪——

在措手不及、连滚带爬的生活中彼此扶持，共同望向为我们的信心创始成终的主。这是我到工场后得到的最大的祝福。🏠



欧洲的战事

2022年 2月24日清晨，集结在白俄罗斯和乌克兰边界的俄国军队向乌克兰进攻，要使乌克兰去军事化和去纳粹化，为1945年以来欧洲本土的第一场侵略战争揭开序幕。过去欧洲人民已习于和平：铁幕¹和平地落下，苏联和平地解体，五十年来亚洲、加勒比海、非洲、阿拉伯等地区的民族和平地移居欧洲，也有许多欧洲民族和平地往欧洲西部迁移。

原来欧洲没那么和平？

但在更早以前，和平这两个字并不适用于欧洲。因着领土争夺、宗教信仰的争辩、自私和野心，这片土地早期充满各样的艰险与挣扎。在爱好和平的「文明」虚饰下，暗藏的怨恨在过去几个世纪仍持续蔓延。近代的七十年和平，其实是反常，而非正常。

自1945年以来，欧洲经历了民主政权的普遍建立、帝国瓦解，而北大西洋公约组织（NATO）和欧洲联盟（EU）的建立，使领袖和人民可以随时互相交流，各国的大小学府也欢迎来自欧洲或世界其他国家的学生。许多年轻的专业人士会说至少一种母语以外的语言。发达的资讯科技，让我们能够和千里之外的人分享生活。我们有着类似的现代日常生活，也保存了多样的民族传统。欧洲已大大改变，欧洲人民已开始共同面对超越国界的问题：如气候变化、人口贩卖、网路犯罪等等。「战争」似乎已成昔日悲剧，不可能再次发生。

这也是造成俄国「特别军事行动」令人如此震惊的原因。欧洲自以为已成熟到可以不靠武力来解决彼此之间的差异。欧洲天真地认为自己的角色如父母一般，可以矫正和指责动荡不安的年轻国家，如叙利亚、伊拉克、阿富汗和 Mali。令人难过的是，欧洲实际上并不如自以为的那样成熟。

志愿服务的契机

这场战争很可能导致整个欧陆和其他国家的经济衰退，但却有更多欧洲人愿意慷慨提供志愿服务。

西欧人长久以来有着自愿付出和慷慨给予的文化，例如一名地毯安装师可能在周日足球赛上担任裁判，一名女警经营一间青少年休闲中心，或是一位退休护士每天早上为单亲妈妈们准备咖啡时光。然而，铁幕下的许多东欧国家却禁止人民如此行，尤其是一些宗教组织，他们在西欧可以发展志愿服务事工，在中欧和东欧却被迫关闭，只能秘密转成地下组织。东欧解放三十年后，这次因着亚洲和乌克兰移民的涌入，相邻的一些国家开始纷纷响应慈善事工，如波兰和匈牙利，甚至连欧洲最贫穷的国家——摩尔多瓦（北、东、南三面临乌克兰）也加入志愿服务的行列。

教会开始向陌生人和外国人敞开大门，为他们提供住宿、餐食、衣物，并和他们做朋友。当然信徒不仅只是发动志愿服务事工，教会既有的人际网络也让这些服务能以惊人的效率进行，并有清楚完善的沟通管道。正如2008年四川大地震成为中国志愿服务事工的催化剂，乌克兰战争也推动了中欧和东欧的慈善行动。



¹ 译注：Iron Curtain，「铁幕」是指冷战时期将欧洲分为共产主义和资本主义两区域的界线。



笔者与弗米尔过去
出席乌克兰的一个
宣教会议

反击、逃跑或服事？

4月21日，世界银行估计乌克兰损毁的建筑物与公共建设金额约达六百亿美元，乌克兰（和俄罗斯）的死亡人数则尚待计算中，几乎没有任何一个乌克兰家庭能逃过俄国飞弹轰炸的影响。乌克兰人必须面对一个天人交战的抉择：反击、逃跑或服事（serve）。

据估计，约有六百万人逃离乌克兰，其中九成是妇女和孩童。乌克兰政府征召了18至60岁的所有男性加入军队，另有约七百万民众则散迁到乌克兰境内各地。也就是说，乌克兰有四分之一的人口都离开了自己的家，逃跑对许多人来说是唯一的选项。

撒夏和约雅娜²是乌克兰东部顿巴斯区（Donbass）的居民，多年来他们参与一个用俄语为日本祷告的祷告小组。他们计画在2022年9月要带着两个年幼的女儿一起到敖德萨（Odesa）的圣经学院就读。他们决定离开乌克兰，先长途跋涉到乌克兰西部，以便再进入斯洛伐克或波兰。原本撒夏是不被允许离开乌克兰的，但因为他带着中风行动不便的父亲同行，政府准许一个儿子随行照顾行动不便的父母，因此能得到通行证。他们盼望跟着朋友娜塔夏一起去日本，因为日本政府愿意接纳乌克兰难民。这并不是他们原本计画前往东亚的方式，但神的计画高过他们的计画。

弗米尔曾随使团到泰国服事五年。单身的他，成为推动乌克兰海外宣教事工的重要同工，同时他也是一位设计师。他会定期带领短宣队到亚洲宣教。当确定母亲在西乌克兰安全无虞，他便立刻回到基辅加入军队。但他必须思索他的信仰，以及他要如何以耶稣「爱仇敌」的诫命来调解他对俄国入侵者的愤恨。他问自己：「国家／社会的伦理道德和个人伦理道德有不一样吗？」《罗马书》十二章17节告诉我们「不要以恶报恶」，19节告诉我们「不要自己申冤」；但是在接下来一章，保罗提到那佩剑的领袖是「神的用人，为神的愤怒，报应作恶的」（罗十三4）。弗米尔认为乌克兰基督徒不仅是被允许参战对抗入侵者，也应该被鼓励如此行动。

在此同时，敖德萨的一位牧师柯斯塔（弗米尔的朋友）将其教会变成一个人道救援中心：每天中午提供一百五十人份的热食。虽然他不是拿枪对抗俄军，但他在这场战争中的贡献也同样至关重要。

令人难过的是，我们还看不到战争的终结；俄国不愿撤军，乌克兰也不愿投降。从两千年的历史来看，这场战争还算是一场较小的战役。不论这场战争会在几周或几年后结束，它对欧洲造成的冲击将会持续很长一段时间。然而，我们的至高神仍然在施行祂的旨意。✠

² 在此使用假名。

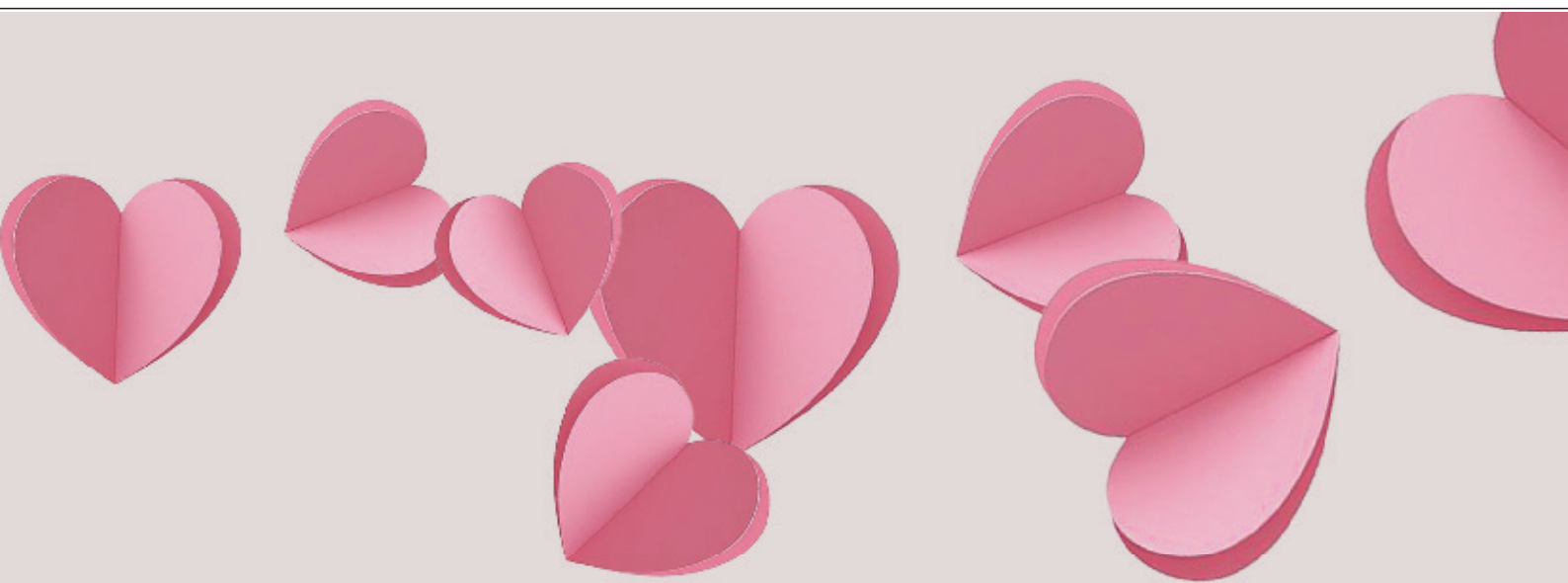
最好的礼物

记得第一次听到父母为了回应宣教呼召而放弃当时高薪的工作，去到鸟不生蛋的禾场的决定时，我简直太惊讶了！因为这和我听到的成功故事都不一样。世界上怎么会有这么「蠢」的人，竟甘愿放弃看得见的利益，追求看不见的上帝？

我很好奇这个上帝到底是谁，能让我的父母如此为之着迷，同时我也一直很不解，为甚么我的父母选择了危险的生活环境，充满挑战的工作，没有稳定的收入，没有安居也没有乐业，他们是不是做错了决定？

然而有一天上帝让我看到一句经文：
天国又好像买卖人寻找好珠子，遇见一颗重价的珠子，就去变卖他一切所有的，买了这颗珠子。（太十三45-46）

世界上还真有这样的人？为了一个珠子变卖一切所有的？这个珠子到底有多珍贵？甚至比一生的产业还要贵重？



身为宣教士的孩子，从世界的角度来看，我好像失去了我以为应该拥有的权利。我好像被迫将一切所有的都变卖了，为了那个我无法理解、也无法想像的珠子。这听起来很悲哀，然而上帝的工作没有停在这里。

记得那时禾场的电源供给落后，经常停电。有次，停电已有数小时，恰逢父亲正在处理紧急事情，需要电流供应运作。我看到父母一直在祷告，但还是没有任何动静。我心想：今天又要在黑暗里度过了。

这时，母亲对我说：「你跟上帝祷告让电来好不好？」基于母亲请求，虽然不太懂祷告是什么，但我也试着开口：「亲爱的主耶稣，求祢让电快点来，祷告奉耶稣基督宝贵的圣名祈求。」

「滋滋滋——」所有电灯都在一瞬间亮了起来，我还没说阿们，电就已经来了！这是我第一次看到上帝。种子也在这时候萌发了。

十二岁那年，父母和家人都留在禾场，而我只身回家乡升学。没有家人在身边的期间，我时常想要靠自己努力来获得一些成就，而我也真的成功了。自以为有智慧，使上帝在我生命中似乎只存在圣经文字里，即使上帝时常出现在我的日记中，但也只是一种习惯，更多的还是我的想法。

然而好景不长。当聪明来到尽头，不断地经历失败，我开始否定自己的价值。我最看不起自己的时候，就想起了年幼时就已知道的上帝。我向上帝祷告，承认自己的罪。上帝对我说：「敬畏耶和华是智慧的开

端。」我再次回到祂面前。

在我经历感情伤害，失魂落魄的时候，上帝对我说：「即使全世界都离弃你，我也永远不会离开你。」

在我软弱没勇气面对挑战的时候，上帝对我说：「我是创造天地的主，在我没有难成的事。」

在我对未来充满迷茫，对未知感到害怕的时候，上帝对我说：「你是我特别的拣选，在你的生命中，我有美好的计划。」

当上帝真实成为我的上帝，而不只是我父母的上帝时，过去的一切都变了。我选择降伏在主脚前。我终于明白父母做的选择绝对不是错误，他们做出选择，是因为他们真正确确经历上帝的爱，他们知道这个珠子的价值是远超乎人所能想像的，是用一生也无法换取的。如今这样厚重的恩典也加在了我身上。当我回头看过去经历的困难时，我看到祂一直信实地牵引着我。

身为宣教士的孩子，我跟其他的孩子没有任何不同，是上帝让我不同。我或许失去了跟别人一样的童年，却领受了永生的盼望；或许失去了稚幼，却看见了上帝的荣耀；或许失去了我以为应该拥有的权利，却成为了上帝的儿女，拥有祷告的特权，将来与祂一同作王的权力。

我没有失去甚么东西，唯独失去的就是黑暗对我生命的束缚。这是父母给我最好的礼物——真实地认识上帝。🏠



来越爱她

在越南多姿多彩的文化里，交织着许多音符。越南人向来透过歌曲与音乐表达个人情感，因此汇集了许多有关人生、爱情、困苦、战争、自由及欢乐的曲目。越南的音乐虽然曾被不同文化影响，¹却始终能保存其民族特色。

音乐是越南文化里十分重要的元素。越南人非常喜爱唱歌跳舞，在所有大型活动或日常生活中，都少不了这类娱乐节目。无论是早上或下午，只要有一群人在公园运动，就有响亮的音乐陪伴。市区里，唱歌酒吧林立；商店门外有大喇叭播放流行歌曲，以招徕顾客；超市广播的音乐也从不间断。若有人离世，整条村、整个地区都会知道，因为丧礼上奏着哀歌。当出殡行列送别遗体到坟场安葬时，亦全程有音乐相伴。有趣的是，疫情期间，越南人创作了有关病毒及防疫措施的歌曲，公共广播系统就在大街小巷和菜市场里重复播放。在宣传活动与抗疫层面上，音乐确实是十分有效的工具。

音乐是我接触越南人的桥梁，特别是教会的年轻人和参加英语班的大学生。我从未想过神会使用我对音乐的兴趣来传福音。由于我来自菲律宾，大家都期待我的音乐造诣不凡。神给了我许多机会教导各种舞蹈——轻快的，抒情的，铃鼓舞，甚至缎带舞。我也在教会的特别聚会或是朋友的婚礼上献唱。这些活动让我可以与信徒或非信徒建立关系。有朋友鼓励我去参加《越南偶像》才艺比赛，但我清楚知道那不是我的召命。对于那些热衷以唱歌赚钱的越南人，这个比赛是他们进入娱乐圈或乐坛的敲门砖，目的是希望能改善生活。



碧芳(Bich Phuong)曾是第三季《越南偶像》的参赛者。她虽然没有得奖，却广受欢迎，并在2010年展开其职业歌唱生涯。²时至今日，碧芳的Youtube频道已有二百五十万订阅者。观众特别喜欢她唱的悲歌——与爱人离别的愁绪或对昔日情侣的缅怀；他们因有类似经历而受感动。

碧芳也唱节奏轻快的歌曲，我最喜欢的是“Em Chào Tết”³（意思是：欢庆春节。Tet是越南的农历新年），及“Bao Giờ Lấy Chồng”⁴（意思是：你何时结婚？）。这两首歌描述越南人预备过年的情况，及他们所面对的压力。对那些要回家、回乡或父母家过年的人，感受尤为深刻。这些歌曲帮助我认识及了解越南文化和生活。歌曲旋律简单易记，歌词引起听众共鸣，而碧芳与她的团队也尽力把音乐短片制作得有趣又贴近观众生活。

如同但以理，我在异地学习异文化及语言。过往学习越南话时，我总是无法掌握当中的语调，但碧芳的歌曲却引发起我继续尝试的兴趣。朋友都开玩笑说我应该以唱歌代替说话，这样他们才听得懂我的越南话。

国家对外开放后，越南人透过网际网路受到许多外来的影响，也被其他文化熏陶。目前对越南，甚至世界各地乐坛影响最大的，应该是风靡全球的韩国流行文化了。越南人口大部份是年轻人，在2019年，69%的越南人年龄在十五至六十四岁之间。⁵很多年轻人都流行学韩文，穿韩风服饰，在学校里组织唱歌及舞团。有一个下午，「服事亚洲」的几位同工探访越南一所大学，他们在校园一边步行祷告，一边寻找懂英语的学生，要向他们传福音。当被问及是否认识耶稣时，一名学生好奇地回答：「耶稣？是韩国的乐坛巨星吗？」

越南更举办了「韩流节」来展示其培养本土流行文化的能力。⁶韩流对越南影响之大，可见一斑。韩流能有这么大的影响力，基督的跟随者该如何发挥同样的影响力呢？我们的音乐怎样才能触动越南人的心？他们不认识耶稣，如何能与我们一同歌颂敬拜神？我们如何告诉他们，耶稣比韩流巨星更胜一筹呢？

近几年，有志于音乐事工的「服事亚洲」同工有机会进入这个福音禾场，尤其是有古典钢琴底子的人。一位年轻的「服事亚洲」同工投入了七个月的时间，在越南跟一位担任钢琴老师的长期同工学习及积累经验。他在学习越南语之余，也在一间新成立的教会当义务司琴，又与多间教会的敬拜组分享经验，并举办歌曲创作工作坊，因而在教会内外都认识了许多朋友。他曾经应邀为一宣传短片创作短歌，也与一名越南基督徒歌手合作。这个年轻人当时只有十八、九岁，神就使用他的音乐恩赐来传福音。

启示录七章9至10节说：「此后，我观看，见有许多的人，没有人能数过来，是从各国、各族、各民、各方来的，站在宝座和羔羊面前，身穿白衣，手拿棕树枝，大声喊着说：『愿救恩归于坐在宝座上我们的上帝，也归与羔羊！』」这是一幅多么美丽的画面。我们聚集，以各种语言同声敬拜当受赞美的那一位，这是多么美好的景象啊！

1 <https://www.holidify.com/pages/music-of-vietnam-2029.html>
2 https://en.wikipedia.org/wiki/B%C3%ADch_Ph%C6%B0%C6%A1ng
3 <https://www.youtube.com/watch?v=zesT0HyoIW4>
4 <https://www.youtube.com/watch?v=Hzbr4jMxvBk>
5 https://en.wikipedia.org/wiki/Demographics_of_Vietnam
6 https://factsanddetails.com/southeast-asia/Vietnam/sub5_9e/entry-3432.html

戴德生传一

从电影到宣教门训浪潮

——百九十年前，在英国约克郡一个小镇巴恩斯利，住了年轻的戴雅各夫妇，他们在热闹的市集开药房，并定期到约克郡乡下传道。他们读了几本关于中国的书，对中国人的福音需要产生了负担，一起在祷告中许愿，主若赐他们一个儿子，他们愿将之献上。神果然赐他们长子德生。

戴德生自幼在敬虔的家庭中成长，一读再读巴彼得的书《中国与中国人》，七岁就立志到中国去传道。青少年期的戴德生经历信仰考验，内心对基督教信仰充满怀疑和抗拒。他妈妈和妹妹为他迫切祷告。在他十七岁生日后不久，他读到一份福音单张，被其中的一句话「基督所成就的救赎之工」打动，跪下接受救恩，从心底赞美神。

神透过文字改变了戴雅各和戴德生的生命，也透过他们改变了千万中国人的生命。不单如此，戴德生的生命故事，记录成文字，在过去百多年影响了千百人投身宣教。

故事，不论是口述或笔录，图像或影音，都能撼动人的心灵，催促人把认知化为行动。

跨过「不可能」的剧本

2012年，使团筹备戴德生创立中国内地会150周年纪念日，有人提出拍一部新的戴德生纪录片，不是要高举我们的创办人，而是以他的生命故事，述说神如何使用一个平凡的生命，成就奇妙的工作，激励年轻的一代委身信靠神，在职场、在教会、在宣教工场被神使用。

经过谘询祷告，使团领袖们认同这是一件美事，应当谨慎思想策划。同时，领袖们认定使团不能分心，放下布道植堂的服侍，去投入电影制作，于是特别成立了一个非营利机构「半克朗传媒（Half Crown Media）」，专责筹划戴德生传电影的制作及发行。



半克朗的首要任务是写一个合适的剧本，展现戴德生的真实面貌和他所爱、所信靠、所事奉的神。经过五个剧作家多番的尝试，终于在2020年底，完成了剧本写作的巨大工程。

在那十年中，一次又一次，花了半年、一年写成的剧本，呈现的戴德生缺乏属灵生命的活力，看不见他生命中的挣扎，和他对神的信靠。这样的剧本不能反映出生命的主对他是何等宝贵、何等重要。结果，我们只能忍痛拒绝这些剧本，回到神面前求问，现在怎么办，如何走下去呢？

每一次，神都为我们开一扇新的门：一笔奉献、一个电影专才、一个新的写作方向。神一再让我们知道，祂仍然带领这计画向前，我们自然也不敢退却。

两年前，神带领一位满有才华和经验的基督徒影片制作人毕艾伦（Aaron Burns），协助我们电影的筹备和剧本的写作，让我们得到一个感人的剧本，细腻描绘戴德生和玛莉亚之间的爱，他们在中国朋友中经历的爱，和神在他们身上不离不弃的爱，并中国教会如何在神的爱中建立成长。

给新世代的一堂门训课

这电影计画的目标不只是拍摄一部感人的电影，而是让观众的生命得到改变，未信主的追寻那改变人生命的神，信主的求问神在他们生命中的旨意，像戴德生和玛莉亚一样，全然委身信靠，以舍己的生命影响在近处、在远方的人。

「这代要对那代颂赞你的作为，也要传扬你的作为。」（诗篇一四五篇4节）

每一代都经历神大能的作为，戴德生、何斯德、宋尚节、王明道，还有边云波弟兄描绘的无名传道者，不分中外，不论古今，宣教士、牧师、传道人和平信徒，每一个信主的人都有神的故事要传扬，好叫多人颂赞神，激励弟兄姊妹一起成长，成为胸怀普世的门徒。

戴德生电影只是其中一环，我们盼望教会领袖向现今一代述说神在教会、在我们个人生命中的作为，也聆听年轻一代的生命故事，鼓励他们与人分享，建立具备宣教视野的门徒。

同心迎向「困难重重」

要让这电影发挥既深且广的影响力，我们期待戴德生传在全球不同国家，配以当地语言，透过不同平台发行，让观众在电影院、教会、视频网站都可以观赏。又建立一个全球网络，让众教会和机构携手提供电影延伸资讯、培训及课程，帮助观众回应心中的感动，不论是追求认识神，寻找事奉机会，接受装备的门路，或投身宣教的契机，都有人以他们的母语，按他们的处境跟进协助。

秉承戴德生对中国内地会，以致今天的海外基督使团所订立的原则，我们以祷告仰望神供应一切所需，包括电影的制作费用美金七百万。同时，为确保戴德生故事的真实性，使影片能清晰传递神的信息，我们决定只接受捐赠而不吸纳投资。若神恩待，在明年中供应足够的制作经费，我们可以期待2025年上半年，戴德生传在全球上映。

邀请你把这异象分享出去，让更多人一起参与，一起祷告，直至我们一起见证这计画从不可能，到困难重重，而最终大功告成！🙏

欢迎前往半克朗传媒官网以获取更多最新消息：

<https://www.halfcrownmedia.com/zh-tw/>





Did You Know? 你知道吗？ 泰国教会如何参与大使命

数 周前，我以「你知道吗？」为题，在一间教会的小组分享。我们提出各种谜题，例如：「你知道KitKat巧克力中间夹甚么吗？」「你知道当人躺在枕头上平均多久会入睡吗？」等等。每个人似乎都很玩得很开心，即使这些谜题几乎100%没人答得出来。

小心有雷

某些资讯可能会打开你的眼界，不管你是外国人或泰国人。

◎ 你知道福音传到泰国已约200年了吗？

◎ 你知道泰国人口约有七千万人，但只有0.5%是基督徒吗？

众所周知，泰国是以佛教为主的国家，佛教影响深入社会、文化、传统、背景、世界观、社群、关系等层面，因此带领人信主实属不易。

不过，虽然信徒人数非常少，我们仍见到泰国基督徒回应大使命。使团泰国总部委员会已差派那些回应跨文化宣教呼召者出去，我们有六位宣教士分别去服事柬埔寨人、两个少数民族，以及穆斯林事工（Cousin ministry）。

你知道吗？这六位从泰国差派出去的宣教士，是1997年到2017年这二十年当中差派的。回顾历史和相关数据，也许会引发你更多思考。

然而不仅是我们的机构，还有一些教会回应需要，并差派宣教士到国内外服事。但因是教会独立差派的，所以在此无法提供具体数字。

动员

从上述的统计和事工资料显示，为让泰国教会有所意识，并起身响应大使命，我们的责任不仅是差派宣教士而已，更要投入宣教动员。

2013年，我们差派一位宣教士到少数民族中间服事，但该宣教士的差派教会无法在经济上独立支持，

于是我们发出代祷呼吁。最终有了十五个支持者（教会或个人）承诺财务支持，创下我们差派程序第一个多方支持的案例。这也是我们学习到的第一项功课，那就是：在泰国这样的低收入环境中，的确需要宣教伙伴共同差派，不必要是单独一间教会的责任。

那该如何动员并找到伙伴呢？我们很感谢现在有许多众所周知，且可取得的工具，如「把握时机」（Kairos）和「宣教心视野」（Perspectives）课程，让教会、牧师、长老以及会友同工们都有机会学习并了解大使命的需要。即使在疫情冲击下，课程仍可在线上运作，而且不仅是住在泰国的可以上课，一些住在国外的泰国基督徒也参加了。此外，我们也在尝试将「把握时机」课程翻译成不同的少数民族语言。

这只是动员工作的一部分，我们看到上帝的带领，也期盼时候到了就要收成。

虽然事情进展看似缓慢甚至令人气馁，但上帝总是以奇迹般的方式做工。在疫情期间，我们有两组候选人——一对夫妻和一位单身者申请加入服事泰国本地族群的行列。申请程序应该可在一年内完成，所以我们终于打破自2017年以来的空窗期，不久就能差派新的宣教士出去了！在这艰难的时刻，上帝是我们唯一的盼望及依靠。我们期盼看到泰国信徒的心继续被神搅动而回应。

伙伴关系

伙伴关系对我们至关重要。我们需要彼此，因为我们服事同一位神，且朝着相同的目标——祂的国度前进。在泰国的差会如使团、世界福音动员会（OM）、威克里夫圣经翻译会（Wycliffe），国际事工差会（SIM），从2021年开始定期聚会祷告，同心寻求动员泰国教会。在伙伴关系的基础上，我们祷告并渴望看见泰国信徒了解大使命、参与大使命。

跨越界线/跨界

从使团的「再想像」（Re-imagine）专案中我们得知许多全球趋势，并了解如何重新设计我们的事工，以因应这个变动世界的需要。谁知此专案启动后却遭逢新冠肺炎这个巨大的变动，每个人、每个事工团队和每位宣教士都受到影响，国境关闭使得工场的事工停滞，但也促使我们关注在本国的跨文化宣教机会。上帝打开我们的眼睛看见身边的侨民，如越南、缅甸、中国、柬埔寨、日本，以及许多因着不同目的来到泰国居住的人。我们不时听到泰国信徒愿意以福音接触他们。

虽然这项事工仍在起步阶段，我们祷告并渴望见到上帝帮助我们接触更多我们先前「不知道」的族群。

我们一定可以找到更多服事机会，只要问「你知道吗？」这个问题，机会就出现，当年保罗就是这样，记载于使徒行传第十六章，相信这是很多人喜爱的故事：

圣灵既然禁止他们在亚细亚讲道，保罗和他的同伴们就经过弗吕家、加拉太一带地方。到了每西亚的边界，他们想要往庇推尼去，耶稣的灵却不许。他们就越过每西亚，下到特罗亚去。在夜间有异象现与保罗。有一个马其顿人站着求他说：「请你过到马其顿来帮助我们。」保罗既看见这异象，我们随即想要往马其顿去，以为神召我们传福音给那里的人听。（徒十六6-10）

保罗原本并不知道这个需求，但当他在异象中听到并看到时，他就起来回应呼召。

我也要把这个问题留给读者们——「你知道吗？」在泰国这里有许多需要。如果上帝将此放在你的异象中，我们很乐意你「过到马其顿（泰国）来帮助我们」！🏠

你知道吗？这是泰国的盐田

吴淑敏

Michelle Goh

1991年加入使团

泰国但以理课程培训主任



这道美味的东北泰菜，烹调容易。不只色香味俱全，更充满泰国菜经典的甜酸咸辣。泰式辣肉的味道甚受欢迎，现时已有此味道的薯片和其他小食上市。

泰式猪肉沙律

我第一次品尝这道菜时，有些困惑，明明只是免治猪肉（猪绞肉），怎么这么美味？我一向不爱吃生洋葱，但是这道菜中的洋葱为甚么那么可口？当你配着糯米团，把沾了酱汁的饭团连同绞肉放入口中，即爆发奇妙口感，香气扑鼻。青柠檬的刺激，辣椒的炙热和烤米粉的米香，令人垂涎，与木瓜沙律一起吃，更是绝配。一碟蔬菜水果，另一碟香料煮肉碎，把糯米团点上酱汁后连同滋味菜肉放入口中，真是其味无穷。餐桌上的这道佳肴甚受欢迎，怪不得马上一扫而空。

我喜欢在泰国互作的原因之一，是这儿的食物种类繁多，供应充足，价钱相宜。当我开始这里的学生事工时，有些交换生每周来参与查经班，之后我们会一起外出吃晚饭。我会兴致勃勃地向他们介绍泰国美食，其实不只有冬阴公汤和泰式炒金边粉。我们最喜欢到大学前东北路旁的熟食档吃饭，尝试不同的美食，包括不同配搭的木瓜沙律、泰式凉拌辣肉沙律（内有香脆鸭皮）、炸鸭嘴、香辣牛柳、菜汤和糯米等。我们常常要点很多碟，辣的和不太辣的，以迎合不同人的口味。这么多年来，我已自封泰式美食大使，专向初到泰境的朋友介绍新的或少为人知的泰国美食。泰国人喜爱自己的食物，而我也发现，如你也喜爱泰式食物，与当地人行甘同享时，会倍感亲切。☺

材料：

300克.....猪肉
3-4个.....细干葱切碎
3茶匙.....香菜（芫荽）切碎
3茶匙.....刺芫荽切碎
3茶匙.....葱切碎
1/4杯.....薄荷叶（约20片）
1茶匙.....炒米粉
2茶匙.....辣椒碎
2茶匙.....鱼露
1茶匙.....棕榈糖或黄糖
2茶匙.....鲜榨青柠汁

可预备卷心菜、豆角（长豇豆）、
其他香草，和猪肉沙律及
糯米团一起吃

方法：

1. 烤米粉：把生糯米粒以中至小火炒香，直到金黄色。起镬后把米碾碎或磨成粒。备用。
2. 新鲜辣椒碎：烘干鲜辣椒（嗜辣的话可用指天椒），炒香至深色（注意，眼睛鼻子会受刺激），小心不要过燴。按喜好把干椒搅碎成粉或粒。备用。
3. 酱汁：把鱼露、青柠汁、黄糖、辣椒碎/粉末一起搅拌。备用。
4. 加3茶匙水，以中火在平底锅煮滚，放入猪肉，用镬铲弄碎，煮熟后起镬。
5. 用同一平底锅把免治猪肉和酱汁一起煮。
6. 把其他配料一起加入，包括烤米粉，下锅一起混合炒。
7. 试味，可再加入其他调味料。
8. 装盘，可与糯米和蔬菜同吃。



《永恒之光》

为甚么宣教士就得把「主的工作」放在家庭之先！

本书作者侯约翰为宣教士子女，但这样的身分带给他的不是光环，而是一连串的伤痛。父母为了宣教而「抛弃」他和其他手足、山东潍县日本集中营的生活以及与母亲永别的哀伤；为此，他曾怨怼父母和上帝，儿少的经历成了笼罩在他心里的黑暗。

当作者回顾并记录过往人生经历时，发现在他还年幼时，就深深被「光」所影响，「光」联结他各样的人生经历。《永恒之光》是作者的回忆录，忠实呈现他如何在黑暗中找到那早已存在生命中的光。

「一扇门关了，另一扇门的光就从门缝照进到我的路上。生命的确就是光的角度和颜色交织的写照。」

【作者】侯约翰（John Hoyte）

内地会医疗宣教士侯文甫（Stanley Hoyte, 1885-1979）之子。出生于中国，成长于以基督信仰为根基的家庭，儿少时期经历中国战乱，之后至美国开创个人事业。

【译者】陈毓华

内地会退休宣教士，与夫婿白德礼（Andrew Butler）在台湾服事达四十年。